

《关于澳大利亚》系列丛书



红土地 玛蒂尔达

汪和 著

Waiting Under the Southern Cross



黑龙江人民出版社

《关于澳大利亚》系列丛书

红土地玛蒂尔达

Waltzing under the Southern Cross

黑龙江人民出版社

图书在版编目(CIP)数据

红土地玛蒂尔达/汪和著. —哈尔滨:黑龙江人民出版社,2008.10
ISBN 978-7-207-07993-0

I. 漫 II. 汪... III. 长篇小说—中国—当代 IV. I247.5

中国版本图书馆CIP数据核字(2008)第162218号

纪念澳洲政府“十一、一”决定十五周年

责任编辑:冯海燕

装帧设计:赵澳

责任排版:莎墨·SOHO

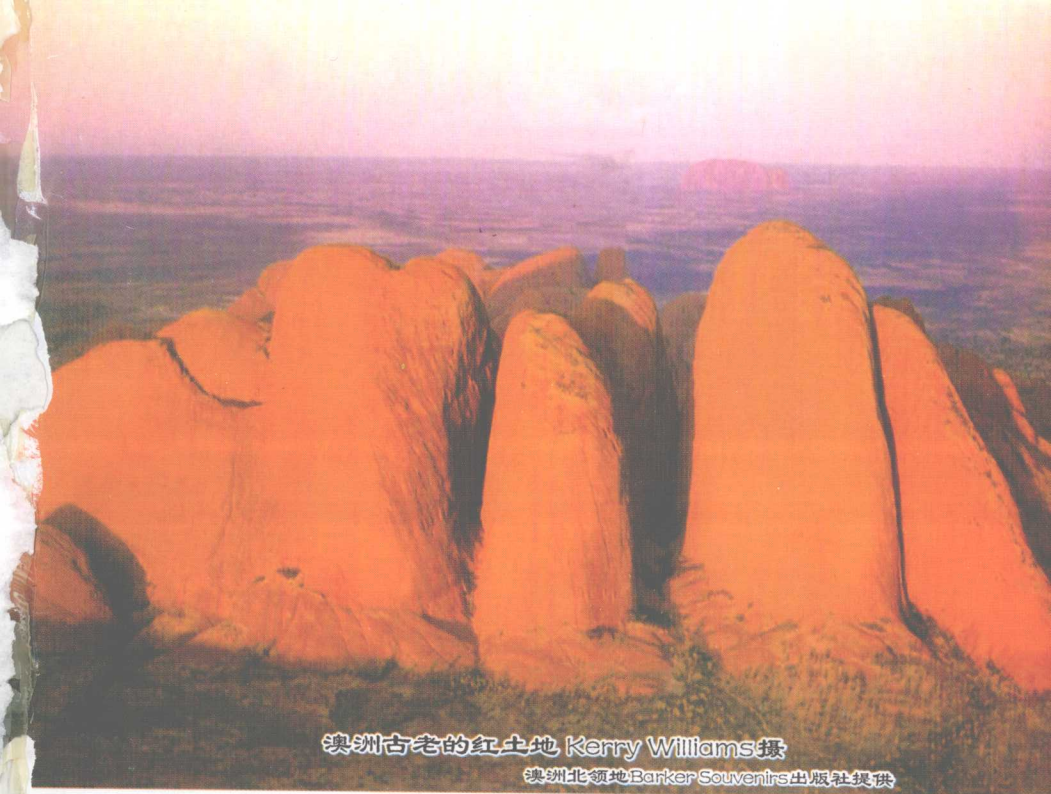
红土地玛蒂尔达

汪和 著

出版发行 黑龙江人民出版社
通讯地址 哈尔滨市南岗区宣庆小区1号楼
邮 编 150008
网 址 www.longpress.com
电子邮箱 hljrmcbs@yeah.net
印 刷 哈尔滨海天印刷设计有限公司
开 本 880×1230 1/32
印 张 9.625
字 数 260 000 字
版 次 2009年6月第1版 2009年6月第1次印刷
书 号 ISBN 978-7-207-07993-0/G·1889
定 价:25.00元

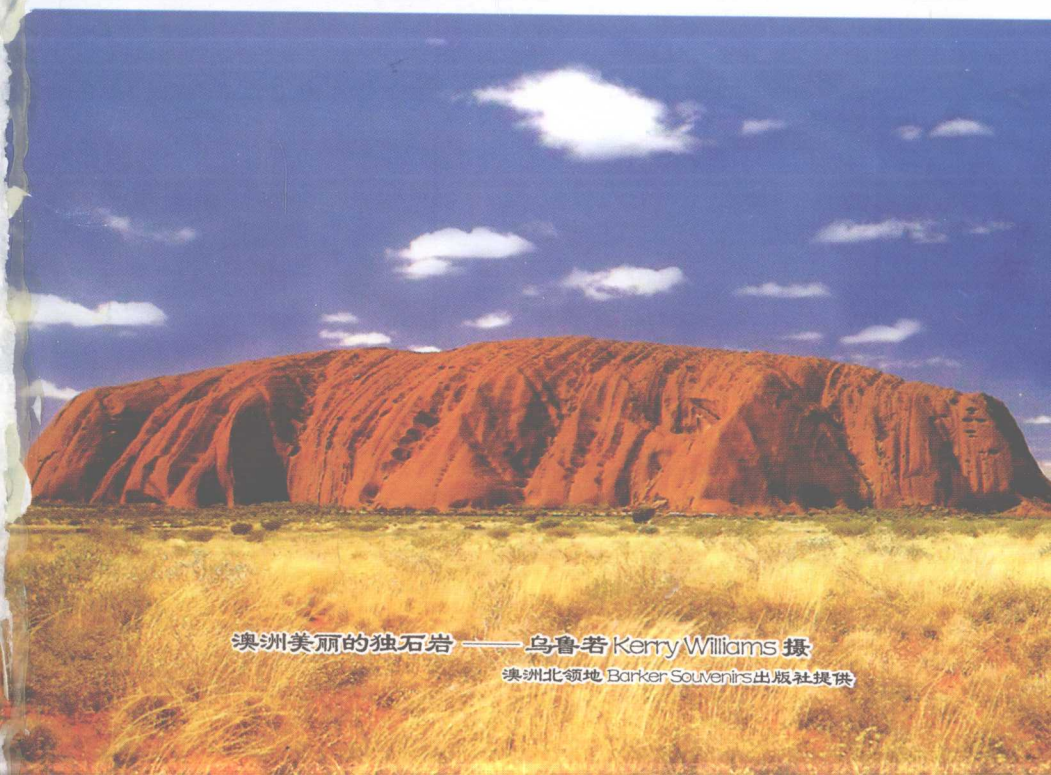
(如发现本书有印刷质量问题,印刷厂负责调换)

本社常年法律顾问:北京市大成律师事务所哈尔滨分所律师赵学利、赵景波



澳洲古老的红土地 Kerry Williams 摄

澳洲北领地 Barker Souvenirs 出版社提供



澳洲美丽的独石岩——乌鲁若 Kerry Williams 摄

澳洲北领地 Barker Souvenirs 出版社提供



澳洲莽荒大地



南澳洲罗贝港唐人上岸碑

十九世纪五十年代，一万六千多中国人飘过大洋，为躲避加征华人的人头税，在此上岸，跋涉千里，沿途掘井，穿过莽荒去维多利亚淘金

1850年华人跋涉途中发现金矿纪念像——
Ahhoon (小说中——
人物原型)



小说中重要地点之一，维多利亚州本迪戈华人博物馆



墨尔本中心城小弗林德街
1990年前后期间，有数万中国青年、学生去澳大利亚勤工俭学，大多数都是先入语言学校。右边这栋黄楼即当时全澳最大的语言学校——国际英语学院。对面和百米之内是另两所语言学校

绰号雅拉河环绕墨尔本中心城，维多利亚州艺术中心座落河岸。





墨尔本皇家理工大学中心城校园



澳洲莽荒大地



古朴的澳洲土着舞



天浴
图片除署名外，均为著者拍摄

谨献给

二百年来来澳的中国同胞

二十年来来澳的中国学生

故事简介

“浪游、流浪，流浪、浪游，谁将是玛蒂尔达——我的旅伴？……”歌声在教室里不停地唱着，角落里，却闷声坐着一位中国女学生，她木然呆滞的眼深深地凹陷在病态浮肿的脸庞。

墨尔本科技大学学生爱妮身心病疲，深爱她的老师安德鲁悉心关心鼓励，又编排舞剧《遥远的地方》邀她饰演主角。爱妮重拾信心，恢复快乐活力，默然爱着安德鲁。

早来澳的老程，为在澳生活多手准备，续读商校，看准趋势，一心开办电脑公司，发展急速蓬勃。他妻子移民香港，他更觉得自己要有一番作为。

安德鲁来自苏格兰，曾游遍世界，但仍然惘然地寻求着生命中不知名之地。帮助爱妮寻访她高祖在澳的踪迹，他自己也为历史上淘金华人在莽荒中长征的传奇吸引。通过游历，爱妮对安德鲁更加了解亲近，但却也感觉外异。

老程经营电脑，一时尽得天时地利。爱妮对安德鲁感激深深，读专业开学庆贺之日击掌同许诺言。

诺言最终实现，但戏剧能否成为真实？老程一番作为也有成就，但是否前途海阔天空？真难说冥冥之中似有安排，或仅仅是人生旅途偶然遭遇，总是让人思考回味。

STORY unfolded at The Melbourne University of Technology.

“Waltzing Matilda, waltzing Matilda, who’ll come a waltzing Matilda with me? …” The song was echoing in the classroom, but at the farthest corner silently sat a girl student gazing at the desk motionlessly.

Following her great – great – grandfather’s footsteps student Annie came from China. Instead of a better life she found herself much stranded and very weary in this far land from home. Andrew a language teacher having affection for Annie choreographed dance “The far place” and invited her to perform the leading role at the university anniversary. Annie was much refreshed and acknowledged Andrew’s love in her heart. Graduate course student William, a descendent of Chinese gold digger, participated in the dance.

Coming from Scotland Andrew himself a modern day swagman had roamed many places all around the world, but had yet to find his place in life. Fascinated by the legendary long march Chinese gold seekers had trekked through the bush from South Australia to Victorian goldfields in the 19th century, presuming that Annie’s ancestor could take part in the long march, Andrew took Annie investigating along the route. Although not successful in finding trace of Annie’s ancestor, they became closer to each other.

At her new job in a nursing home to Annie’s surprise, William’s grandma was a resident there. On the first day of Annie’s graduate course, Andrew had celebration dinner with Annie. Annie promised that she would come to act in another drama at the next university anniversary.

Drama took place and promise was fulfilled too. But “who’ll come a waltzing Matilda with me? …” was still echoing. Whether there was a destiny or just a string of coincidences that will leave readers to wonder.

序

中国澳大利亚研究会副会长 张秋生
徐州师范大学历史系主任 教授

平生第一次受邀写序，竟不知如何下笔，一时颇感为难。思考数日，当澳洲那太阳燃烧的红色大地和翡翠般的蔚蓝大海在眼前再次浮现，当被誉为澳洲民族歌的《玛蒂尔达》在耳边再次响起，当又回忆起数月前在墨尔本与汪和先生的燃烛拥衾夜话，才渐渐有了行笔的感觉。

汪和先生二十世纪八十年代末和我差不多同时去澳洲留学，当时并不相识。2005年我又去澳访学，通过墨尔本资深企业家韩平女士的介绍，开始交往。他早在九十年代就已在澳洲留学生文坛崭露头角，发表了大量有影响的散文、游记和艺术评论等等，《大洋时报》就曾刊登过他的另外笔名的专辑，文章并被选入澳洲华文文选。

三年前，当汪和先生将他的电影文学剧本《红土地玛蒂尔达》郑重送我，我才知道他的这个文学创作，并已曾在华文报纸连载。今年，应出版社要求，改编为小说，他又发给我文稿。拜读之间，使我自己时时情不自禁地又回到了那艰苦辛劳的留学岁月，心潮难以平静。读完之后，我也看到他的这个创作具有以往很多留学生文学作品不同或更突出的地方。

汪和先生和我大致是同时代的人，见证过疯狂，经历过荒唐和主义姓氏的无休止争端，看到过太多的麻木、冷漠、昏庸颓废，也许是一个时代人有一个时代的特色，探索问寻人生始终难忘。所以他并不仅是描述留学生异乡他国的艰难与奋斗，而是紧扣他们的人生人性探寻追求着笔，这些明显表现在杨凡及不明显地体现在老程这二个角色上。实际，我觉得在这点上，安德鲁也是个“中国学生”。我自己的体会，当时我们留学生是不可能象安德鲁那样奢侈地追寻人生的疑问的，但毋用解释，我们的灵魂都深重地承负着。当然，也许作者也是从普遍性角度构思设想人物。

作者的立足着眼起点深植，不同于很多其他人，这也决定在别的方面可能会有不同凡响的构思描绘。作者本身是个文化之人，非常注意吸收所在国典型的文化元素，有机交融地来进行艺术表现。最突出的，《玛蒂尔达》歌的运用是一个让人非常高兴的手笔。我在澳留学时间不长，回国后又忙于教学，后多次访澳也来去匆匆，对澳洲文化的理解相对有限。但我相信并深深祝愿作者在这方面的开拓尝试能够取得很大成功。

故事虽然主要描写现代中国留学生，但作者始终给予华人先辈以尊崇的高位，不忘记述先宗的含辛茹苦，颂扬祖先对澳洲的边疆贡献。我想，作品结合描写了我们华人在澳先祖的苦力辛

劳、长征壮举，不只是有意的创作构思，而是作者对先祖的真诚尊敬和深挚感情的自然流露。深藏于心抒发于笔，这个结合是以前同类作品鲜有或没能达到如此深沉交融的。

我们这一代人已不年青，我们深知理想不能代替现实，生活是真实的。也许可以说，汪和的作品是理想主义的。从作品中反复奏响的欢乐或怅惘的《玛蒂尔达》到舒缓抒情的中国乐曲《在那遥远的地方》，从红土地的夕阳晚霞到早期画家吉尔的传奇画幅，从绳痕累累的中国人古井到浪涛拍岸的罗贝海滨，从爱妮徜徉羊群似云的牧场到安德鲁幻忆充满童话意境的孩提时代，从玛瑞奶奶凝视摩挲慈父的遗物到付强登机舷梯回首，长风吹动长发……一幅幅理想、浪漫的图画。但作品又是紧扣现实的，故事的发展和人物的结局均以生活可能的真实建立，这些读者阅读时准不难发现。

多年来，我主要从事中澳关系史和澳洲华人史领域的教学与研究，对留学生文学涉猎非常有限。但从我所知闻，我相信，具备以上特色，汪和的这部初试作品确实是难能可贵的新声。同时，还难得，虽是已过往事，恐怕在中国的当今时世却颇具新意。

我所学的专业是历史，1993年澳洲政府11.1决定时，我早已离澳回国，但我可以想象，当时我们的同胞、青年听到新闻时的感怀心情。同时我也相信，今天，不管他们是安定生活在澳洲，或已又迁移他乡，或返国发展，当他们读到这篇故事，心情定会被触动难以平静。包括所有在那个时代闯荡过澳洲，即使退缩、逃离的同胞，当他们读这篇故事，都会觉得都有资格向后人讲述他们自己的故事。

不管我们在哪里，如汪和作品的描述，我们都在跋涉。衷心

希望，我们的同胞在异国他乡的“莽原”行进，伴着他们奏响的不仅是吟咏的长箫和委婉的胡琴，还有高亢的铜管和响亮的风笛。也衷心祝愿作者。

作者汪和在进行文学写作的同时，对澳洲华人历史的有些方面也有探讨研究，论文发表在中英相关专业重要期刊和华文报纸。此作品只是他在繁忙专业工作和研究中挤抽时间写成，也难免存在有待探讨或修改的地方，比如剧本的痕迹还较为明显，章篇的标题形式是否最为合适等。但瑕不掩瑜，作品将带给读者新的思考，当然也有不同的评价。

匆匆然，是为序。

2008年10月于江苏彭城

地 点

墨尔本 (Melbourne): 又名新金山, 澳洲第二大城市, 维州首府, 故事主要地点。

本迪戈 (Bendigo): 又名仙河寺、大金山, 淘金以来华人一直较多, 有澳洲最大华人博物馆。

罗贝 (Robe): 南澳一小海港, 1850 年代 16, 000 多华人为避人头税在此上岸走去维州淘金。

亚拉腊 (Ararat): 维州一镇, 因华人路过发现金矿而奠定, 最盛时居民数万。

南京: 中国东南一都市, 太平天国政权首都 (1853 - 1864)。

人 物

爱妮: 姓雷, 墨尔本科技大学学生, 南京出生, 后去北京, 二十出头, 护士中专, 原北京某大医院工作, 1990 年代初来澳,

老程: 名程迅涛, 商校生, 南京人, 三十多岁, 电脑学士, 1980 年代末又获自然哲学硕士后来澳。

安德鲁: 墨科大语言中心教师, 苏格兰出生, 在英完成高等教育, 三十多岁。

威廉姆: 科大硕士学生, 二十大几, 外曾祖父华人, 主要欧裔人样。

杨凡: 爱妮读语言时同学, 差不多时来澳, 洪泽湖出生, 后去南京, 二十大几。

付强: 语言生, 全打工, 南京人, 老家福建, 三十刚过, 来澳前银行工作。